



# Informativo

BOLETIM INFORMATIVO DA SOCIEDADE GERMANIA  
ANO 05 Nº29 - SETEMBRO / OUTUBRO - 2005

## Agenda

### SETEMBRO

Dia 3 – Sábado – 21:00 h

#### BANDA TRUCCO - CLASSIC ROCK

A consagrada banda toca pop rock nacional e internacional.

Os grandes hits de todos os tempos.

Reserve já o seu ingresso.

Tel.: 22-74-25-98/99

#### Dia 7 – Quarta-feira – Feriado INDEPENDÊNCIA DO BRASIL

Funcionamento restrito às áreas de lazer.

#### Dia 15 – Quinta-feira - 19:30 h

Jantar Austríaco. Um evento da colônia austríaca no Rio de Janeiro.

#### Sextas-feiras - 19:30 h

##### Cardápios variados

Os buffets de sopas continuam até o final de setembro. Ligue e faça sua reserva:

Tel.: 22-74-25-98/99.

### OUTUBRO

Dia 8 – Sábado – 13:00 h

#### OKTOBERFEST



Tradicionalíssimo evento da cultura alemã. Comemorada há quase 200 anos, o que era uma festa de casamento se tornou hoje um dos mais aguardados eventos do calendário do Brasil e da Alemanha. A Germania apresenta um pouco do que é a Oktoberfest. Culinária alemã, muita cerveja, música e a apresentação de grupos folclóricos; Rheinland Polka e Blumenberg Volkstanz de Petrópolis. O Germaniawiese espera por você. Venha, traga a família e os amigos.

#### Dia 12 – Quarta-feira – Feriado

Funcionamento restrito às áreas de lazer

#### Dias 27, 28 e 29 – Quinta, Sexta e Sábado PATCH FASHION

A arte de compor desenhos originais com retalhos coloridos faz muito sucesso na moda. Cristina Rammelt Sauerbronn e convidadas expõem diversos trabalhos. Tapetes, cortinas, almofadas, colchas, bolsas e até aventais.

Abertura dia 27 às 18:00 h

Dias 28 e 29 de 15:00 às 21:00 h

#### ESPAÇO CULTURAL GERMANIA

## Esperança: O nome do próximo biênio

Não tenho muito a dizer, tenho muito mais a agradecer. Primeiro pela confiança e também pelo apoio e compreensão que tenho recebido dos associados e pelo amparo e incentivo dos incansáveis diretores que comigo assumiram o compromisso de fazer uma Germania cada vez mais agradável e aprazível.

Ao iniciar mais um mandato gostaria de salientar alguns pontos da nossa administração anterior que precisam ser lembrados, pontos que serviram de base para traçar as metas para o próximo biênio.

A Sociedade Germania não tem dívidas e posso afirmar sem medo de errar que raros são os clubes que na atual conjuntura podem se orgulhar de não procrastinar quaisquer obrigações financeiras. O clube não tem dívidas, é verdade, mas tem despesas; altas e que exigem uma grande ginástica administrativa diária para saná-las. É necessário que os diretores trabalhem em perfeita sintonia.

O clube vem aumentando consideravelmente o seu patrimônio. Várias obras de melhorias foram incorporadas à sede e muitas outras estão em curso. Algumas fogem do olhar menos atento, são as chamadas obras invisíveis, tão necessárias quanto as outras, mas que nem sempre são percebidas pelos associados. Mas “ainda há muito para fazer”.

Além das obras visíveis, tivemos ainda uma grande melhoria nos controles administrativos. Há dez anos, quando assumi a presidência, ainda eram muitos os ralos por onde escoavam as receitas do clube. Muitas obras emergenciais e de melhorias eram necessárias e exigiam um planejamento minucioso para não onerar o associado. Hoje, ainda registramos perdas. Entretanto, atualmente, estas perdas são ínfimas, totalmente explicáveis e suportáveis.

Alguns dizem que “a informática nasceu para resolver problemas que antes não existiam”, mas somos obrigados a admitir que no mundo de hoje, pouco fazemos sem ela. Ela já está presente em quase todos os setores do clube e esperamos atender a todos no menor tempo possível. Mas não depende só de nós; diretores.

A secretaria tem uma boa estrutura; aos poucos vai atingindo um índice de informatização ideal. A administração de pessoal registra grandes conquistas nos últimos dez anos. Se antes os controles não eram confiáveis, hoje temos condições de dizer que estamos no caminho certo.

Há algum tempo estamos percebendo a necessidade de fazer um melhor controle do acesso ao clube. Já recebemos muitas propostas, nenhuma, entretanto, atingiu o ponto que achamos ideal.

Para controlar o trânsito de pessoas ao clube, é necessário e imprescindível a informatização do setor. É projeto da nossa administração implantar catracas e cartões magnéticos para identificação dos associados e crachás para os visitantes e convida-

dos, nos moldes do que já existe para os funcionários. Este é um projeto ambicioso e que envolve uma grande soma de esforços administrativos e financeiros e que em futuro próximo deverá ser implantado.

Lembramos ainda que a informatização melhora a qualidade do serviço e reduz os custos com pessoal. É este o objetivo que pretendemos atingir. Além de tudo, a tendência natural da administração moderna é a descentralização. Contratar um centralizador de decisões é nadar contra a corrente.

Mas ainda somos uma família coesa que registra em seus quadros laços de amizade que remontam há décadas e histórias que foram e ainda continuam sendo escritas aqui. Laços fortes que precisam ser mantidos e renovados, apesar das extremas agressões impostas pelo mundo moderno.

A Germania está em busca de novos associados, mas antes de tudo está também em busca dos seus próprios associados que, por motivos diversos diminuiriam a frequência ao clube.

Sofremos com a concorrência dos clubes de condomínio que reduziram consideravelmente as reuniões de amigos à beira da piscina. Sofremos com a insegurança que reina na cidade e que amedronta as pessoas de saírem à noite. Sofremos com a concorrência da internet que afastou os jovens das amizades sadias e das brincadeiras da infância. Os amigos virtuais substituíram as amizades reais e aos poucos os laços de família vão se tornando coisas do passado. Esta concorrência força a diretoria a buscar alternativas para obter receitas e conseguir cumprir suas obrigações financeiras.

A Germania ainda está aqui, firme e inabalável, e aqui permanecerá por muitos anos. Depende somente de você, caro associado. Estamos sempre de braços abertos para receber novos sócios, portanto, traga seus amigos para compartilhar conosco deste aprazível e encantador lugar e usufruir conosco do laser e do bem estar que a Germania hoje oferece aos seus associados.

As árvores centenárias, os animais silvestres, o ar puro, a piscina bem cuidada, o restaurante, o bolão, enfim, a tranquilidade tão desejada, estão à espera das reuniões de amigos, dos bate-papos divertidos, das disputadas partidas de bolão; de volley; de futebol; de hóquei e do convívio com pessoas reais numa vida real. Uma Germania jubilosa e sempre grandiosa, esta é a nossa esperança

Só depende de você!

Francisco Xavier Esperança  
Presidente

**Sociedade Germania**

Rua Antenor Rangel, 210 – Gávea  
Rio de Janeiro –RJ / CEP : 22.451-160  
Tel.: (21) 22-74-25-98/22-74-25-99  
www.sociedadegermania.com.br

**Presidente**

Francisco Xavier Esperança

**1ºVice-Presidente**

Ludwig Zellner

**2ºVice-Presidente**

Werner Flohr

**Diretor-Tesoureiro**

Nelson Cunha

**Diretor Cultural**

Guilherme Luiz Sauerbronn

**Diretora Social**

Cynthia Maria Rammelt Varaldo

**Diretor de Sede**

Carlos Frederico Fulda

**Diretor de Esportes**

João Felliipe Sauerbronn



Os resultados dos torneios são os seguintes:

**QUARTAS-FEIRAS**

Até 17 de agosto

<b>1º</b> LUGAR		<b>Sr Markl</b>	<b>46.938 P</b>
<b>2º</b> LUGAR		<b>Sr Fischer</b>	<b>44.456 P</b>
<b>3º</b> LUGAR		<b>Sr Hillebrandt</b>	<b>43.832 P</b>

**SÁBADOS**

Até agosto

<b>1º</b> LUGAR		<b>Sr Markl</b>	<b>22.515 P</b>
<b>2º</b> LUGAR		<b>Sr Fischer</b>	<b>20.048 P</b>
<b>3º</b> LUGAR		<b>Sr Rueger</b>	<b>19.952 P</b>

Novos participantes serão bem vindos. Compareçam à sala de jogos da Sociedade Germania nos horários regulamentares. Divirtam-se

Gut Blatt!

*Hanz Adolf Fischer*

## Dia-a-dia

## Informativo

**Redação e Diagramação**  
Lindemberg Ferreira Pardim

**Supervisão**  
Guilherme Luiz Sauerbronn

**Impressão**  
Grafitto

**Tiragem**  
1600 exemplares

**Periodicidade**  
Bimestral

**Horários****Parque Aquático****Piscina**

Terças e Quintas	08:00 às 18:00 h
Quartas e Sextas	08:00 às 21:30 h
Sábados e Domingos	10:00 às 18:00 h

**Sauna**

Quartas e Sextas	18:00 às 21:30 h
Sábados e Domingos	10:00 às 18:00 h

**Restaurante****Salão Nobre**

Terça a Sexta	18:00 às 24:00 h
Sábados	12:00 às 24:00 h
Domingos	12:00 às 20:00 h

**WunderBar**

Terça a Sexta	18:00 às 24:00 h
Sábados	18:00 às 24:00 h
Domingos	12:00 às 20:00 h

**Buffet Especial**

Domingos	12:00 às 16:00 h
----------	------------------

## Telhado novo Obra invisível 1

A exemplo do que acontece na sede social, o prédio dos serviços gerais também sofre com infiltrações e umidade. Para resolver o problema, a diretoria decidiu construir um telhado por cima da laje da lavanderia. É uma daquelas obras que passam despercebidas aos olhares dos incautos.

O mesmo será feito na sala de ginástica da professora Martha Moesch. Diferente dos outros prédios, a sala sofre com alagamentos regulares. O local receberá nova tubulação para escoamento das águas pluviais e o telhado lá existente será reformado aumentando-se o caimento em 10%.

## Germania.com.br

O site da Sociedade Germania ficará mais bonito. O diretor de sede Carlos Frederico Fulda está providenciando junto ao pessoal de informática um melhor design para a página do clube na internet. A idéia é de que o site englobe todas as atividades. Cada diretor e cada profissional que hoje presta serviços ao clube ficará responsável pela atualização do seu link. A página também contará a história do clube ao longo dos anos e um grande número de fotos dará a dimensão do que é o clube hoje. As festas e as atividades do restaurante receberão destaque. A previsão é de que em meados de setembro a novidade já esteja no ar. Vamos aguardar !

## Muro divisório

Foram reiniciadas as obras do muro divisório da rampa de subida. Os serviços estão sendo realizados em etapas por vários motivos, dentre eles o corte ou poda das árvores existentes no local. Esta fase final da construção não interfere no uso das vagas de estacionamento que lá foram construídas.

## Instalações elétricas Obra invisível 2

Quem esteve na última festa junina pode observar os desagradáveis apagões. O problema elétrico, na realidade, não foi exclusivo da idade e das más condições das instalações elétricas do jardim, mas contribuíram. Para acabar de vez com os fios expostos pelo gramado, a diretoria resolveu investir numa reforma geral. As antigas instalações foram retiradas, construídas canaletas subterrâneas e pequenas muretas em locais estratégicos ao largo do gramado e das árvores existentes. E nas muretas foram colocados os disjuntores e as tomadas necessárias aos mais diversos eventos realizados no local.

## “Deck” na área do bolão

Visando o aproveitamento do terreno adjacente à lateral esquerda do ginásio e inclusive assegurando maior firmeza ao mesmo, iniciou-se as remodelações e melhorias no local. A idéia é aproveitar o novo espaço como área de lazer para futuros eventos tanto da área de bolão quanto de usuários do ginásio.

Esta área vai dispor de banheiros num plano inferior. Já recebeu um piso de concreto em sua extensão e possuirá uma mureta de tijolinho vazado incorporando-se de maneira singela na natureza da Sociedade.

# Nossa gente

Guilherme L. Sauerbronn



## Crônica de Emigrante

Há milênios, as pessoas deslocam-se de uma região para outra em busca de melhores condições de vida, principalmente por razões políticas e econômicas. A industrialização na Europa no século XIX trouxe, por exemplo, o empobrecimento para os artesãos que perderam seu mercado de trabalho. A pressão social levou as famílias pobres para a emigração, onde o Novo Mundo era visto como uma Canaã.

Surgem então os agentes de emigração. Entre eles, o austríaco Joseph Hörmeyer, responsável pelos relatos que se seguem. Hörmeyer foi contratado pelo Império do Brasil em 1851 como oficial do exército de mercenários na guerra contra o ditador Rosas.

Após seu desligamento do exército imperial, Hörmeyer migrou para Santa Catarina e logo após para a Alemanha onde publicou livros e artigos de propaganda sobre o Brasil, orientando como a família alemã deve se comportar para emigrar.

Em um de seus livros, Hörmeyer descreve um personagem que após anos no serviço militar na Europa, deu baixa e pretendia se casar, mas não tinha recursos para tanto e passou assim a viver sem o ritual do casamento na casa da jovem escolhida, escandalizando pessoas que, inclusive, deixaram de comprar os produtos cultivados pelo casal. Diante dos problemas enfrentados, o casal resolveu emigrar para a América, mas, mais uma vez, faltaram-lhes os meios. Receberam então um convite para emigrar para o Brasil, sem despesas.

O personagem elogia o tratamento recebido no Brasil, onde depois de cumprido seu contrato, migrou para São Paulo e Rio Grande do Sul, voltando para a Alemanha para buscar a sogra e cunhadas.

Com este enredo, o livro de Hörmeyer conta que apesar de não ser a Canaã, os imigrantes tinham futuro e eram bem tratados no Brasil. Com esta propaganda, para emigrar bastava um atestado fornecido pelo Burgomestre ou pelo Pastor. Além disso, aqueles que tivessem algum ofício, deveriam levar suas ferramentas.

Na viagem, apesar da "seleção", havia gente desregrada e os líderes tinham dificuldades para impor a ordem e a moralidade. As mulheres lavavam roupas e costuravam, enquanto os homens des-

cascavam batatas, faziam exercícios e jogavam cartas.

Segundo relato da madame Langendonck, havia também entre os emigrantes condenados na Alemanha por diversos crimes.

Na chegada ao Brasil, as autoridades aduaneiras eram rigorosas, principalmente com relação a fiscalização de contrabando, queixas do comandante e doentes a bordo.

Os emigrantes ficavam em hospedarias enquanto aguardavam seu destino, que poderia ser para os cafezais de São Paulo ou para Santa Catarina e Rio Grande do Sul. O autor descreve que, embora fosse rigoroso para o emigrante, o sistema de parceria nas grandes fazendas de café era melhor do que morrer de fome e de frio na Europa. No entanto, o sistema não deu bons resultados por culpa dos próprios imigrantes que se mudavam para as cidades e fábricas, desfalcando o destino original.

Em seguida, Hörmeyer conta sobre a adaptação dos colonos a alimentação e ao clima. O autor recomenda que os imigrantes imitem os brasileiros, usem calçados e façam higiene diária, pois muitos colonos contraíram doenças no navio por falta de higiene.

Hörmeyer aconselha aos imigrantes se casarem na Alemanha, pois a mulher fazia falta no trabalho da terra. Ele considera também que o número de homens que migraram era muito maior que o número de mulheres, daí não havia mulher feia ou velha sem encontrar um companheiro.

Finalmente, o autor fala das instituições do Brasil e da Família Real, caracterizando o Brasil como regime democrata. Hörmeyer refere-se as melhores condições gerais encontradas no Brasil em relação a Alemanha, onde havia o senhorio que poderia até expulsá-los das terras, enquanto no Brasil não pagariam impostos pela propriedade, nem dependeriam somente da sorte, mas principalmente do trabalho.

A emigração foi uma válvula de escape para a pressão social na Alemanha e, ao mesmo tempo, a imigração foi benéfica para o Brasil, pois trouxe, entre outros, o povoamento e a mão de obra especializada.

Guilherme Luiz Sauerbronn  
Bibliografia:  
Flores, Moacyr / PUCRS  
Hörmeyer, Joseph

## ATIVIDADES GERAIS

**CURSO DE ALEMÃO**  
Profª Karin Helga Mertens (Goethe Institut)

Quartas-feiras  
17:00 - Conversação  
19:00 - Iniciação  
20:30 - Estudos livro Stufen II

Tel.: 22-62-57-60  
ou na secretaria

**Bolão**

Terça à Sexta  
15:00 às 24:00  
Sábados  
10:00 às 24:00  
Domingos  
10:00 às 19:00

**Vem & Ser**  
Psicologia  
Raphael Zarella

Tercas e Quintas  
14:00 às 16:00  
Quartas e Sextas  
16:00 às 20:00  
Sábados  
08:00 às 16:00

Tel.: 92-05-93-01

**ZERO BASKET**  
ESPAÇO DE FORMAÇÃO TOTAL

Terças e Quintas  
16:00 às 17:00  
17:00 às 18:00  
18:00 às 19:00

Jose Roberto  
Tel.: 24-29-95-78

**GINÁSTICA**  
MARTA

CREF 7668  
mmoesch@alternet.com.br

Terça à Sexta  
08:00 às 10:00  
17:15 às 19:30

Tel. 99-99-65-44

**Laboratório da Saúde**  
J. Cleto

Terças e Quintas  
10:30 às 11:30  
20:00 às 21:00

Quartas e Sextas  
09:15 às 12:15  
19:30 às 20:30

Tel.: 22-94-12-77

**MASSAGEM**  
Luzdes  
Tel. 25-01-20-75

Quartas e Sextas  
08:30 às 13:00  
19:00 às 22:00

Sábados e Domingos  
08:00 às 17:00

**Natação**

Terças e Quintas  
07:00 às 10:00  
17:00 às 20:00

Quartas  
07:00 às 10:00

Claudio P. Goulart  
Tel.: 25-12-48-00

**SKAT**  
Franz Adolf Fischer

Quartas  
17:30 às 21:00

Sábados  
15:00 às 21:00

**TENIS**  
Erico Alves  
Correto: 92-92-27-85 e 24-56-34-21

Terças  
07:00 às 11:00  
15:00 às 22:00

Quartas  
13:00 às 17:30

Quintas  
07:00 às 11:00  
14:00 às 22:00

Sextas  
15:00 às 17:00

**YOGA**  
Sônia M. Jordan

Terças e Quintas  
Informações  
Tel.: 22-34-46-45  
ou na secretaria

**Hóquei Indoor**

Quartas  
21:00 - misto

Sábados  
15:00 - feminino  
17:00 - masculino

Venha tomar um drink ouvindo os clássicos do jazz

**Wunder Jazz**

Espaço Cultural Germania

Informações na secretaria

## Assembléia Geral Ordinária

Os associados reunidos em Assembléia Geral Ordinária decidiram reconduzir o Sr Francisco Xavier Esperança à presidência da Sociedade Germania. A chapa "Tradição e Progresso" foi aprovada por unanimidade para dirigir os destinos do clube pelos próximos dois anos. A assembléia foi realizada no dia 17 de agosto. Na oportunidade, o presidente do conselho deliberativo, Sr Karlheinz G. Max Hupe, elogiou o desdobramento e dedicação do presidente eleito. Lamentou, entretanto, a ausência de concorrentes o que, segundo ele, abrihantaria mais a disputa. Também alguns associados se manifestaram. O Sr Heitor disse que está a procura de uma vaga em equipes de voleybol e o Sr Gunther Eckardt que, inclusive, presidiu a mesa de votação, sugeriu uma melhor identificação e controle de pessoas dentro do clube. O presidente Esperança agradeceu as manifestações e disse que as reivindicações serão analisadas e resolvidas o mais rápido possível.

## Parabéns a você !



Um coquetel de recepção servido ainda no jardim abriu as comemorações do aniversário da Sociedade Germania. O salão nobre decorado em tons de verde e azul, mesas com velas e arranjos florais deram o tom do evento. Associados, autoridades consulares e religiosas vieram prestigiar a data. Dia 21 de agosto o clube comemorou 184 anos de fundação.

## Exames médicos

A diretoria de sede lembra aos associados e seus convidados que renovem os atestados médicos até o final do mês de setembro. O verão já está chegando e com ele aumenta a frequência ao parque aquático. Para que você possa usufruir de uma piscina saudável e tranqüila, como de praxe, renove o seu atestado médico. Esta é uma exigência da legislação e os infratores estarão sujeitos a multa.

## Agradecimentos

Aos associados e amigos que participaram da produção da "Festa Junina" :

Irmgard Brandt, Bruni Hupe, H.Strattner, Raul Ritzman, Therezinha Cunha, Veronica Sales N. de Barros, E.Tamusino & Cia Ltda, Ricardo Maranhão, Meg e Cleber (hidro/pilates), Elisabeth Steinbrück, Uta Esperança e Administradora Ipanema.

A todos o nosso "Muito obrigado"

## Andanças

BergPardin  
lfpardin@hotmail.com



Quantos associados são necessários para promoção de uma festa? Com certeza todos pensaram a mesma coisa: Depende da festa.

Então, em realidade chegamos à mesma conclusão. Promover um evento qualquer, seja ele pequeno ou grande é necessária a participação dos associados. Sem isso, não há motivos para a realização. Acertei?



No bimestre que passou tivemos muitas festas e algumas merecem destaque. Dia 2 de Julho o clube realizou a tradicional "Junina" apesar de ter sido realizada em julho. Detalhe sem importância diante do que foi feito. Um dia agradável, um friozinho típico do inverno carioca e muita gente bonita, crianças em especial. O meu trabalho nesses dias fica restrito à promoção da rifa; o já conhecido sorteio de brindes. Aproveito a oportunidade para agradecer a todos que colaboram conosco nessa promoção. Também gostaria de lembrar que vários sorteados não vieram buscar os prêmios. Em geral anoto o telefone no canhoto do bilhete; a secretaria telefona, mas nem sempre os agraciados vêm buscar. Mas voltando à festa propriamente dita, percebemos coisas novas este ano. Uma maior participação da prata da casa.

João Fellipe Sauerbronn animou os petizes



com brincadeiras: dança das cadeiras, corrida do saco, equilíbrio de batatas, etc. O recém-eleito diretor de esportes deu um ar mais familiar ao evento. Ficou interessante a participação do pessoal. Menção honrosa à família Werneck; pai, filho, netos e amigos sempre muito simpáticos, animados e assíduos compradores da minha rifa. Mais uma vez, obrigado.

Também percebi uma maior participação do pessoal da boca; Antonio Junqueira, Marco Aurélio, Carlos Moura, Maneco, Luiz Mário, Nelson cunha e outros que não consegui me lembrar agora, compraram muitos bilhetes e tive uma

satisfação muito especial quando recebi elogios ao nosso trabalho com o boletim.

Outro destaque importante foi a barraca da Denise. Tinha bingo e jogo de latas. Os meninos Arthur, Thiago e Junior foram às mesas oferecer as cartelas e o resultado foi uma brincadeira simpática.



Me pediram para falar da barraca do Silvano. O rapaz sabe preparar uns drinks maravilhosos e naquela tarde ele exagerou. Tanto que o diretor Guilherme e Sauerbronn encomendou uma pequena reunião de

amigos regada a drinks do Silvano.

No final da festa fui matar uma curiosidade. Sempre acreditei que a Quadrilha do Sampaio recebia apoio de algum patrocinador. Em conversa com os organizadores e fundadores do grupo, disseram que realmente possuem patrocinadores: São os santos do mês, São João e São Pedro, todo o resto é mantido com garra e boa vontade dos participantes. Enfim, coisas do folclore brasileiro. Não posso esquecer de parabenizar o grupo pelos quase vinte anos de participação na nossa festa.

Saindo da festa junina, fui ver o que se passava na exposição da artista plástica Maria Helena Cardoso intitulada "Linhas". A obra da artista prima pela originalidade. Algo diferente do que estamos acostumados a ver naquele espaço. Me encantei, para não dizer, "adorei" as declarações e autógrafos dados no livro de presença.



No boletim 23 brindamos a chegada de Laura, a neta do nosso 1º vice-presidente. No último dia 07 de agosto a família se reuniu para comemorar o primeiro ano de vida da pequena princesa. O papai Bruno, a mamãe Betina e os avós Ludwig e

Beatriz Zellner se reuniram numa bonita festa para cantar o parabéns para você. Parabéns Laurinha !

O casal Esperança recebeu os amigos dia 09 de agosto para brindar o casamento da filha Letícia. Um evento bonito, decoração impecável. Parabéns Letícia e Richard pela nova fase da vida.

O próximo grande evento da programação do clube é a Oktoberfest, no dia 8 de outubro, e uma pergunta me veio à cabeça agora:

Quantos associados ajudaram produzi-la?